



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE D'HUDSON

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
TOWN OF HUDSON

**RÈGLEMENT No 684-2016**

**BY-LAW No 684-2016**

ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 684-2016 AYANT POUR OBJET D'ADOPTER LES TAUX DE TAXATION ET DE TARIFICATION DES SERVICES MUNICIPAUX POUR L'ANNÉE 2017 SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE D'HUDSON

ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 684-2016 IN ORDER TO ADOPT TAX RATES AND THE TARIFF RATES OF MUNICIPAL SERVICES FOR THE YEAR 2017 IN THE TERRITORY OF THE TOWN OF HUDSON

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson tenue au centre communautaire Stephen F. Shaar, le 6 février 2017 à 19 h 30 à laquelle assistaient :

At a regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson council, held at Stephen F. Shaar community centre, on February 6, 2017 at 7:30 pm., at which were present:

Le maire - Mayor  
Les conseillers - Councillors

Ed Prévost  
Natalie Best  
Nicole Durand  
Ron Goldenberg  
Barbara Robinson  
Deborah Woodhead

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, lors de la séance extraordinaire tenue le 21 décembre 2016, le budget de la Ville pour l'exercice financier 2017;

WHEREAS Council has adopted, at a special meeting held on December 21, 2016 the Town budget for financial year 2017;

ATTENDU QUE le budget adopté contient des erreurs cléricales et que le Conseil a décidé de représenter un nouveau budget révisé lors de la séance extraordinaire tenue le 6 février 2017;

WHEREAS the adopted budget contains clerical errors and Council has decided to resubmit a new revised budget at a special meeting held on February 6, 2017;

ATTENDU QUE le Conseil doit déterminer les redevances municipales exigibles conformément au budget adopté, ainsi que les modalités de paiement;

WHEREAS Council shall determine the municipal charges payable in accordance with the adopted budget as well as the terms of payment;

ATTENDU QUE les membres du Conseil déclarent avoir lu le présent règlement, et renoncent à sa lecture, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les Cités et Villes*;

WHEREAS the members of Council declare having read this By-Law and waive its reading according to article 356 of *Cities and Town Act*;

ATTENDU QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par monsieur le conseiller Ron Goldenberg à la séance ordinaire du 16 janvier 2017;

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor Ron Goldenberg at the regular sitting held on January 16, 2017;

**ARTICLE 1  
PRÉAMBULE**

**SECTION 1  
PREAMBLE**

Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante comme si ici au long récit.

The preamble forms an integral part of the present By-Law as if it were hereunder reproduced.

**ARTICLE 2  
EXERCICE FINANCIER**

Les taux de taxes, les tarifs de compensation pour les services municipaux (aqueduc, égout, matières résiduelles et autres) ainsi que les taux variés de la taxe foncière énumérés ci-après couvrent l'exercice financier du 1er janvier au 31 décembre 2017.

**SECTION 2  
FISCAL YEAR**

Tax rates, the compensation tariff for municipal services (for water and sewage, residual materials and others) as well as various rates of property tax listed hereinafter cover the fiscal year from January 1st to December 31, 2017.

**ARTICLE 3  
TAUX DE BASE**

Le taux de base est fixé à 0,8207 par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur.

**SECTION 3  
BASE RATE**

The base rate is set at 0.8207 per one hundred dollars (\$100) of the value on the current valuation roll.

**ARTICLE 4  
TAUX PARTICULIER À LA CATÉGORIE  
RÉSIDUELLE**

Le taux particulier de la taxe foncière générale de la catégorie résiduelle sur le territoire de la Ville, est fixé à 0,7197 par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe est imposée et prélevée, pour l'exercice financier 2017, sur tous les immeubles imposables de cette catégorie situés sur le territoire de la Ville.

**SECTION 4  
SPECIFIC RATE TO THE RESIDUAL  
CATEGORY**

The specific rate of property tax of the residual category on the territory of the Town is fixed at 0.7197 per one hundred dollars (\$100) of the value on the current valuation roll. This tax is imposed and shall be levied for 2017 fiscal year on all taxable immovable of this category located on the Town's territory.

**ARTICLE 5  
TAUX PARTICULIER À LA CATÉGORIE  
AGRICOLE**

Le taux particulier de la taxe foncière générale sur la catégorie des exploitations agricoles est fixé à 0,7197 par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe qui ne peut excéder le taux de la catégorie résiduelle est imposée et prélevée, pour l'exercice financier 2017, sur tout immeuble composé d'immeuble agricole en totalité ou en partie.

**SECTION 5  
SPECIFIC RATE TO THE AGRICULTURAL  
CATEGORY**

The specific rate of property tax of the agricultural exploitations category is fixed at 0.7197 per one hundred dollars (\$100) of the value on the current valuation roll. This tax is imposed and shall be levied for 2017 fiscal year on all taxable immovable of this category located on the Town's territory.

**ARTICLE 6  
TAUX PARTICULIER À LA CATÉGORIE  
DES IMMEUBLES NON RÉSIDENTIELS**

Le taux particulier de la taxe foncière générale de la catégorie des immeubles non résidentiels est fixé à 0,7713 par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe est imposée et prélevée, pour l'exercice financier 2017, sur tous les immeubles imposables de cette catégorie situés sur le territoire de la Ville.

**SECTION 6  
SPECIFIC RATE TO THE NON-  
RESIDENTIAL IMMOVABLE CATEGORY**

The specific rate of the general property tax of the non-residential immovable category is fixed at 0.7713 per one hundred dollars (\$100) of the value on the current valuation roll. This tax is imposed and shall be levied for 2017 fiscal year on all taxable immovable of this category located on the Town's territory.



**ARTICLE 7  
TAUX PARTICULIER À LA CATÉGORIE  
DES TERRAINS VAGUES**

Le taux particulier de la taxe foncière générale de la catégorie des terrains vagues desservis est fixé à 0,8636 par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe est imposée et prélevée annuellement sur tout terrain vague desservi au sens de la Loi.

**SECTION 7  
SPECIFIC RATE TO VACANT LANDS  
CATEGORY**

The specific rate of the general property tax of the vacant lands category is fixed at 0.8636 per one hundred dollars (100\$) of the value on the current valuation roll. This tax is imposed and shall be levied annually on all vacant lands within the meaning of the Law.

**ARTICLE 8  
USAGE MIXTE**

Dans le cas d'une unité d'évaluation à usage mixte, le montant de la taxe est calculé en appliquant la partie de ce taux qui correspond au pourcentage mentionné au rôle d'évaluation.

**SECTION 8  
MIXT USAGE**

In the case of a mixed usage unit valuation, the amount is computed by applying the portion of that rate which corresponds to the percentage mentioned on the valuation roll.

**ARTICLE 9  
DROIT SUPPLÉTIF**

Le droit supplétif est une compensation facturée aux acquéreurs d'un immeuble qui sont exonérés du paiement d'un droit sur mutation. *La Loi concernant les droits sur les mutations immobilières*, (RLRQ, c. D-15.1) fixe le montant des droits supplétifs en fonction des valeurs transférées :

**SECTION 9  
SPECIAL DUTIES**

Special duties are a form of compensation in lieu of transfer duties that are billed to buyers whose transaction is exempted. *The Act respecting duties on transfers of immovables*, (R.S.Q., chapter D-15.1), sets the amount of the special duties in accordance with the transferred values:

Valeur de la propriété / Property Value	Montant à payer/ Amount to pay
Immeuble de moins de 5 000 \$ / <i>Immovable less than \$5,000</i>	Aucun droit à payer/ <i>No duties</i>
Immeuble de 5 000 \$ à moins de 40 000 \$ / <i>Immovable of \$5,000 to less than \$40,000</i>	Taux de 0.5% / <i>0.5% rate</i>
Immeuble de 40 000 \$ et plus / <i>Immovable of \$40,000 or more</i>	200.00 \$

**ARTICLE 10  
DÉFINITION DES CATÉGORIES  
IMPOSABLES**

**10.1 Pour le service d'Aqueducs et Égouts :**

10.1.1 Résidentiel :

Les immeubles résidentiels englobent :

- Un immeuble d'habitation
- Un chalet
- Une maison mobile ou un emplacement de maison mobile
- Toute autre résidence unifamiliale, tout autre duplex, triplex ou condominiums non utilisés à des fins commerciales

**SECTION 10  
DEFINITION OF TAXABLE CATEGORIES**

**10.1 For Water and Sewers Service:**

10.1.1 Residential:

Residential immovable includes:

- A residential dwelling
- A cottage
- A mobile home or a location for a mobile home
- Any other single family residence, any other duplex, triplex or condominium not used for commercial purposes



10.1.2 Commerce 1 :

Tout local commercial à l'exception des catégories Commerce 2, Commerce 3, Commerce 4 et Commerce 5.

10.1.3 Commerce 2 :

Salons de coiffures, nettoyeurs, commerces piscines & spas, traiteurs, fermes et restaurants avec une (1) toilette seulement.

10.1.4 Commerce 3 :

Boulangeries, restaurants avec plus d'une toilette, bars, garages et garderies.

10.1.5 Commerce 4 :

Pharmacies et épiceries.

10.1.6 Commerce 5 :

Clubs de golf, yachts club, laves autos et traversier.

**10.2 Pour le service des Matières résiduelles (ordures ménagères) :**

10.2.1 Résidentiel :

Les immeubles résidentiels englobent:

- Un immeuble d'habitation
- Un chalet
- Une maison mobile ou un emplacement de maison mobile
- Toute autre résidence unifamiliale, tout autre duplex, triplex ou condominiums non utilisés à des fins commerciales

10.2.2 Commerce :

Local commercial.

10.2.3 Commerce 1 :

- 465, Rue Main (Brunet)
- 484, Rue Main (IGA)
- Club de golf

10.1.2 Commerce 1:

Any commercial premises except for categories Commerce 2, Commerce 3, Commerce 4 and Commerce 5.

10.1.3 Commerce 2:

Hair salons, dry cleaners, pool & spa businesses, catering services, farms and restaurants with only one (1) restroom.

10.1.4 Commerce 3:

Bakeries, restaurants with more than one restroom, bars, garages and daycare centres.

10.1.5 Commerce 4:

Pharmacies and grocery stores

10.1.6 Commerce 5:

Golf clubs, yacht-clubs, car washes and ferry

**10.2 Residual Materials (Household Waste) Services:**

10.2.1 Residential:

Residential immovables include:

- A residential dwelling
- A cottage
- A mobile home or land for a mobile home
- Any other single family residence, any other duplex, triplex or condominium not used for commercial purposes.

10.2.2 Commerce:

Commercial space

10.2.3 Commerce 1:

- 465 Main Road (Brunet)
- 484 Main Road (IGA)
- Golf club

**ARTICLE 11**  
**DÉFINITION DES CATÉGORIES**  
**IMPOSABLES**

**11.1 Piscine**

Réservoir extérieur ou intérieur pouvant être rempli d'eau et conçu pour la natation ou la baignade avec une profondeur de 0,91 m et plus. Aux fins du présent règlement, un bain-tourbillon ou un spa n'est pas assimilé à une piscine.

**11.2 Système de traitement tertiaire de désinfection par traitement ultraviolet**

Un système de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet visé à la section XV.3 du *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées*, (Chapitre Q-2, r.22).

**SECTION 11**  
**DEFINITION OF TAXABLE CATEGORIES**

**11.1 Swimming Pool**

An indoor or outdoor reservoir with a depth of 0.91 m. or more that can be filled with water and designed for swimming or bathing. For the purposes of this By-Law, a whirlpool or spa is not considered a swimming pool.

**11.2 Tertiary Treatment System Disinfection By Ultraviolet Treatment**

A tertiary treatment system disinfection by ultraviolet treatment referred to in section XV.3 of the *Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings*, (Chapter Q-2, r.22).



**11.3 Usages additionnels**

Toute résidence unifamiliale, duplex, triplex ou condominiums utilisés en partie à des fins commerciales ou aucune vitrine de montre ne figure à l'extérieur, tel que stipulé à l'article 806 de notre Règlement de zonage No 526.

**11.3 Additional Uses**

Any single-family residence, duplex, triplex or condominium used partly for commercial purposes where no display window is visible from outside, as provided in article 806 of our zoning By-Law No 526.

**ARTICLE 12  
TARIFS**

**SECTION 12  
TARIFFS**

**12.1 Réseaux d'aqueducs**

**12.1 Water Networks**

2017	Résidentiel / Residential	Commercial1	Commercial2	Commercial3	Commercial4	Commercial5
Urbain / Urban	136.96 \$	350.00 \$	500.00 \$	750.00 \$	2 500.00 \$	2 750.00 \$
Hudson Valley	286.57 \$	350.00 \$	500.00 \$	750.00 \$	2 500.00 \$	2 750.00 \$
Pointe à Raquette	375.00 \$	350.00 \$	500.00 \$	750.00 \$	2 500.00 \$	2 750.00 \$

Le tarif pour ces services devra dans tous les cas être payé par le propriétaire et sont établis par adresse civique et/ou bail individuel.

The tariffs for these services shall, in all cases, be paid by the owner and are established by civic address and/or individual lease.

**12.2 Réseaux d'égouts**

**12.2 Sewer Networks**

	Résidentiel	Commercial1	Commercial2	Commercial3	Commercial4	Commercial5
Tarif / Tariff	169.47 \$	322.00 \$	459.00 \$	689.00 \$	2 297.00 \$	2 526.00 \$

Le tarif pour ces services devra dans tous les cas être payé par le propriétaire et sont établis par adresse civique et/ou bail individuel.

The tariffs for these services shall, in all cases, be paid by the owner and are established by civic address and/or lease.

**12.3 Collecte des ordures ménagères**

**12.3 Collection of Household Waste**

Les tarifs pour le service de collecte des ordures sont établis pour l'année 2017 comme suit :

The tariffs of the collection services of household waste for 2017 are as follows:

	RÉSIDENTIEL	COMMERCIAL	COMMERCIAL1
Tarif	267.60 \$	375.00 \$	1 748.00 \$

Le tarif pour ces services devra dans tous les cas être payé par le propriétaire et sont établis par adresse civique et/ou bail individuel.

The tariff for these services shall in all cases be paid by the owner and are established by civic address and/or individual lease.

**12.4 Tarification piscines**

**12.4 Tariff for Pools:**

Une compensation pour services municipaux (piscines) de 100 \$ est exigée et est prélevée pour l'année 2017 de chaque propriété (matricule) tel que stipulé à l'article 8.5.2 du Règlement N° 631.

A compensation of \$100.00 is required for municipal services (pools) and is imposed for 2017 for each property (roll number) as provided in Article 8.5.2 of By-Law N° 631.



**12.5 Traitements tertiaires (UV)**

Une compensation pour services municipaux (Inspections des installations sanitaires) de 551.54 \$ pour les installations de type Bionest UV, de 714.82 \$ pour les installations de type Bionest UV SA6C27 et de 540.38 \$ pour les installations de type Écoflo UV est exigée et est prélevée pour l'année 2017 de chaque propriété (matricule) tel que stipulé à l'article 300 du Règlement N° 642-2014.

**12.6 Usages additionnels**

Une compensation pour services municipaux (usages additionnels) de 100 \$ est exigée et est prélevée pour l'année 2017 de chaque propriété (matricule).

**12.5 Tertiary Treatment (UV)**

A compensation for municipal services (inspection of sanitary installations) of \$551.54 for Bionest UV type installations is required for municipal services (Inspections of Sanitation Facilities), \$714.82 for Bionest UV SA6C27 type installations and \$540.38 for Ecoflo UV type installations and is imposed for the year 2017 for each property (roll number) as provided in Article 300 of By-Law N° 642-2014

**12.6 Additional Uses:**

A compensation of \$100.00 is required for municipal services (additional uses) and is imposed for the year 2017 for each property (roll number).

**ARTICLE 13  
TAXES ET COMPENSATIONS  
APPLICABLES AUX DIFFÉRENTS  
RÈGLEMENTS**

**SECTION 13  
APPLICABLE TAXES & ASSESSMENT TO  
DIFFERENT BY-LAWS**

**13.1 Règlement 504 (653-2014) Distribution d'eau du réseau municipal, quantité et qualité**

13.1.1 Pour pouvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement No 504, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'un immeuble imposable et/ou d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du Règlement No 504.

13.1.2 Pour l'exercice financier 2017, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 78.03 \$ au(x) propriétaire(s) d'immeubles imposables.

**13.2 Règlement 505 (654-2014) Construction d'un système d'assainissement des eaux usées**

13.2.1 Pour pouvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 505, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'un immeuble imposable et/ou d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement N° 505.

**13.1 By-Law 504 (653-2014) for Distribution, Quantity and Quality of Municipal Potable Water Network.**

13.1.1 To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law No 504, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable property, taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law No 504.

13.1.2 For the fiscal year 2017, the Municipal Council will impose a special tax of \$78.03 to each owner of a taxable immovable.

**13.2 By-Law 505 (654-2014) Construction of a Wastewater Treatment System.**

13.2.1 To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 505, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable property, taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law N° 505.





- |   |  |
|---|--|
| <p>13.2.2 Pour l'exercice financier 2017, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 116.37 \$ au(x) propriétaire(s) d'immeubles imposables.</p>  | <p>13.2.2 For the fiscal year 2017, the Municipal Council will impose a special tax of \$116.37 to each owner of a taxable immovable property.</p>   |
| <p><b>13.3 Règlement No 554 (655-2014) traitements des boues de lavage des filtres et le bâtiment de filtration</b></p>   | <p><b>13.3 By-Law No 554 (655-2014) Treatment of Filter Backwash Sludge and the Filtration Building</b></p>  |
| <p>13.3.1 Pour pouvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement No 554, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'un immeuble imposable et/ou d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement No 554.</p>     | <p>13.3.1 To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law No 554, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable property, taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law No 554.</p>           |
| <p>13.3.2 Pour l'exercice financier 2017, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 56.53 \$ dollars au(x) propriétaires d'immeubles imposables.</p>   | <p>13.2.2 For the fiscal year 2017, the Municipal Council will impose a special tax of \$56.53 to each owner of a taxable immovable property.</p>  |
| <p><b>13.4 Règlement 581 Service d'infrastructure sanitaire au secteur Kiltteevan</b></p>   | <p><b>13.4 By-Law 581 Infrastructure Sanitary Service to Kiltteevan Sector</b></p>   |
| <p>13.4.1 Pour pouvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement No 581, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'un immeuble imposable et/ou unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement No 581.</p>           | <p>13.4.1 To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law No 581, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable property, taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law No 581.</p>           |
| <p>13.4.2 Pour l'exercice financier 2017, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 1 041.77\$ au(x) propriétaire(s) d'immeubles imposable.</p>  | <p>13.4.2 For the fiscal year 2017, the Municipal Council will impose a special tax of \$1,041.77 to each owner of a taxable immovable property.</p>   |
| <p><b>13.5 Règlement 647-2014 Prolongement du réseau d'égouts urbain – rue Hazelwood</b></p>  | <p><b>13.5 By-Law 647-2014 Water and Sewer System Extension for Hazelwood</b></p>  |
| <p>13.5.1 Pour pouvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement No 647-2014, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'un immeuble imposable et/ou unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement No 647-2014.</p> | <p>13.5.1 To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law No 647-2014, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable property, taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law No 647-2014.</p> |
| <p>13.5.2 Pour l'exercice financier 2017, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 1 150.59 \$ au(x) propriétaire(s) d'immeubles imposables.</p>  | <p>13.5.2 For fiscal year 2017, the Municipal Council will impose a special tax of \$1,150.59 to each owner of a taxable immovable property.</p>   |



**13.6 Service de dette à l'ensemble**

- Règlement numéro 494
- Règlement numéro 513
- Règlement numéro 518
- Règlement numéro 519
- Règlement numéro 524
- Règlement numéro 553
- Règlement numéro 574
- Règlement numéro 594
- Règlement numéro 596
- Règlement numéro 603
- Règlement numéro 612
- Règlement numéro 615
- Règlement numéro 616

Pour rembourser les annuités de 988 936 \$, capitaux et intérêts, il sera prélevé, sur tous les immeubles imposables visés par lesdits règlements une taxe spéciale à un taux de 0,0885 par cent dollars (100 \$) d'évaluation d'après leur valeur imposable telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur pour l'année 2017.

**13.7 Fonds de roulement**

Pour rembourser le fonds de roulement de 139 990 \$, il sera prélevé, sur tous les immeubles imposables une taxe spéciale à un taux de 0,0125 par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur.

**13.6 Total Debt Service:**

- By-Law number 494
- By-Law number 513
- By-Law number 518
- By-Law number 519
- By-Law number 524
- By-Law number 553
- By-Law number 574
- By-Law number 594
- By-Law number 596
- By-Law number 603
- By-Law number 612
- By-Law number 615
- By-Law number 616

To repay annuals annuities of \$988,936 capital and interest, it will be levied, from each taxable immovable subject to the aforementioned By-Laws, a special tax of 0,0885 percent per \$100 of evaluation, based on the evaluation roll in force for the year 2017.

**13.7 Working Capital Fund**

To reimburse the working capital fund of \$139,990 a special tax will be levied on all taxable immovables at a rate of 0.0125 per one hundred dollars (\$100) of the value on the current valuation roll.

**ARTICLE 14  
VERSEMENTS**

- 14.1 Tous comptes de taxes, toutes compensations et tous tarifs dont le total est inférieur à trois cents dollars (300 \$) doit être payé en un seul versement, le, ou avant le, trentième (30<sup>e</sup>) jour qui suit l'expédition du compte.
- 14.2 Tous comptes de taxes, compensations et tarifs dont le total est égal ou supérieur à trois cents dollars (300 \$), doivent être payés, au choix du débiteur, en un seul versement ou en trois versements égaux.
- 14.3 Conformément à l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), la Ville décrète en vertu du présent règlement que si le versement n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échu est exigible

**ARTICLE 15  
INTÉRÊTS ET PÉNALITÉS**

- 15.1 Un intérêt, au taux annuel de quinze pour cent (15%), soit dix pour cent (10%) pour des frais d'intérêt et une pénalité de 0,5 %

**SECTION 14  
INSTALMENTS**

- 14.1 Any tax account, compensations and tariffs totalling less than three hundred dollars (300\$) shall be paid in one instalment on or before the thirtieth (30<sup>th</sup>) day following the mailing of the account.
- 14.2 Any tax account, compensations and tariffs is equal or greater than three hundred dollars (300\$) may be paid, at the option of the debtor, in a single payment or in three equal instalments
- 14.3 Pursuant to section 252 of the *Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., c. F-2.1), the Town decrees under this regulation that if the instalment is not paid within the prescribed period, only the amount of the unpaid instalment becomes due.

**SECTION 15  
INTERESTS AND PENALTIES**

- 15.1 An interest at the rate of fifteen percent (15%), ten percent (10%) for interest charges and a penalty of 0.5% up to 5%





jusqu'à concurrence de 5% par année, est chargé sur les comptes dus pour toute taxe ou compensation imposée au présent règlement, à compter de l'expiration du délai pendant lequel elle devait être payée.

- 15.2 Tout immeuble exempté du paiement des taxes foncières en vertu de l'une des dispositions de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1) est également exempté du paiement des tarifs décrétés aux chapitres III, IV, V et VI du présent règlement.
- 15.3 Pour tous les autres comptes dus à la Ville, le taux d'intérêt est fixé à 15% pour l'exercice financier 2017.
- 15.4 Pour chaque chèque sans provision (N.S.F.), un montant de 35 \$ est chargé

per annum is applied to all overdue taxes or compensation imposed on this By-Law, starting from the expiry of the period during which it was to be paid.

- 15.2 Any immovables exempted from payment of property taxes under any of the provisions of the *Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., c. F-2.1), is also exempt from the payment of tariffs decreed in Chapters III, IV, V and VI of this By-Law.
- 15.3 For any other account due to the Town, an interest rate is established at 15% for the 2017 fiscal year.
- 15.4 Cheques without provision (NSF) \$35 per cheque.

**ARTICLE 16**  
**RÔLE DE PERCEPTION**

Le trésorier de la Ville est autorisé, dès l'entrée en vigueur du présent règlement, à préparer un rôle général de perception et transmettre aux personnes inscrites à ce rôle, une demande de paiement, conformément à la Loi.

**SECTION 16**  
**COLLECTION ROLL**

The Town's Treasurer is authorised from the entry into force of this By-Law, to prepare a general collection roll and to send to persons registered in this roll, a request for payment, in accordance with the Law.

**ARTICLE 17**  
**ABROGATION**

Le présent règlement abroge et remplace toute réglementation, résolution ou politique antérieure de la Ville concernant l'imposition des taux de taxation et de tarification des services municipaux de la Ville, ou toutes modifications à ceux-ci

**SECTION 17**  
**REPEAL**

This By-Law repeals and replaces any previous By-Law, resolutions, policies of the Town regarding taxation or tariffs rates for municipal services of the Town or any amendments thereto.

**ARTICLE 18**  
**ENTRÉE EN VIGUEUR**

- 18.1 Le Maire, ou en son absence le maire suppléant, et la greffière, ou en son absence la greffière adjointe, sont autorisés à signer, pour et au nom de la Ville d'Hudson, tous les documents nécessaires aux fins de l'exécution des dispositions du présent règlement.
- 18.2 Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi

**SECTION 18**  
**COMING INTO FORCE**

- 18.1 The Mayor, or in his absence, the Pro-Mayor and the Town Clerk, or in his absence the Assistant Town Clerk, are authorised to sign for and on behalf of the Town of Hudson all documents necessary for the execution of provisions of this By-Law.
- 18.2 This By-Law comes into force according to Law.

Ed Prévost  
Maire/Mayor

Cassandra Comin Bergonzi  
Greffier/Town Clerk

Avis de motion  
Adoption du règlement :  
Avis public d'entrée en vigueur :

16 janvier 2017  
6 février 2017  
16 février 2017